

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 9 NOVEMBRE 2007**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 9 NOVEMBER 2007**

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
QUESTION D'ACTUALITÉ	7	DRINGENDE VRAAG	7
- de M. Jos Van Assche.	7	- van de heer Jos Van Assche	7
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'afflux de sans-abri originaires de Bruxelles à l'aéroport de Zaventem".		betreffende "de toevloed van uit Brussel afkomstige daklozen op de Zaventemse luchthaven".	
PROJETS D'ORDONNANCE	9	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	9
- Dépôt		- Indiening	
PROPOSITION DE RÉOLUTION	10	VOORSTEL VAN RESOLUTIE	10
- Prise en considération		- Inoverwegingneming	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
PROJET D'ORDONNANCE	10	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	10
- Projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1990 (nos B-104/1 et 2 - 2006/2007).		- Ontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1990 (nrs B-104/1 en 2 - 2006/2007).	

<i>Discussion générale</i>	11	<i>Algemene bespreking</i>	11
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	11
INTERPELLATIONS	11	INTERPELLATIES	11
- de Mme Brigitte De Pauw	11	- van mevrouw Brigitte De Pauw	11
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les places d'accueil pour les femmes victimes de la violence conjugale".		betreffende "de opvangplaatsen voor vrouwen die lijden onder partnergeweld".	
Interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman,	12	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Dominique Braeckman,	12
concernant "quelques aspects de la politique de santé sexuelle et reproductive relatifs aux femmes handicapées".		betreffende "enkele aspecten van het beleid inzake seksuele gezondheid en reproductie ten aanzien van gehandicapte vrouwen".	
Interpellation jointe de Mme Adelheid Byttebier,	12	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Adelheid Byttebier,	12
concernant "la politique de diversité".		betreffende "het diversiteitsbeleid".	
Interpellation jointe de Mme Fatiha Saïdi,	12	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Fatiha Saïdi,	12
concernant "le vieillissement des femmes migrantes".		betreffende "de veroudering van de migrantenvrouwen".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Viviane Teitelbaum, M. Frédéric Erens, M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.</i>	22	<i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Frédéric Erens, de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd college, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd college.</i>	22

VOTES NOMINATIFS	33	NAAMSTEMMINGEN	33
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1990 (nos B-104/1 et 2 - 2006/2007).	33	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1990 (nrs B-104/1 en 2 - 2006/2007).	33
- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Michel Colson à MM. Charles Picqué, président du Collège réuni, Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "la situation d'IRIS", l'interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes, concernant "la situation et l'avenir de la structure faîtière IRIS", l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix, concernant "le rapport d'activités IRIS-2006", l'interpellation jointe de Mme Caroline Persoons, concernant "la position du Collège réuni face à la perception par le président du réseau hospitalier IRIS d'une rémunération" et l'interpellation jointe de Mme Magda De Galan, concernant "les hôpitaux publics IRIS".	34	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Michel Colson tot de heren Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de toestand van IRIS", de toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes betreffende "de toestand en de toekomst van de IRIS-koepel", de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende "het activiteitenverslag IRIS-2006", de toegevoegde interpellatie van mevrouw Caroline Persoons betreffende "het standpunt van het Verenigd College i.v.m. de betaling van een vergoeding aan de voorzitter van het Iris-ziekenhuisnetwerk" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Magda De Galan betreffende "de openbare IRIS-ziekenhuizen".	34

**PRÉSIDENTE : M. JAN BÉGHIN, PREMIER VICE-PRÉSIDENT**  
**VOORZITTERSCHAP: DE HEER JAN BÉGHIN, EERSTE ONDERVOORZITTER.**

*- La séance est ouverte à 15h13.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 9 novembre 2007.

### EXCUSÉS

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Emir Kir, en mission à l'étranger ;
- M. Stéphane de Lobkowicz ;
- Mme Fatima Moussaoui ;
- M. Vincent De Wolf,
- Mmes Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, MM. Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Mmes Julie de Groote, Amina Derbaki Sbaï, MM. Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Josy Dubié, Mmes Isabelle Emmery, Céline Fremault, M. Paul Galand, Mmes Véronique Jamouille, Caroline Persoons, Françoise Schepmans et M. Rudi Vervoort, séance plénière au Parlement de la Communauté française : députés bruxellois ayant participé au vote sur la proposition de motion relative à un conflit d'intérêts, qui sont donc valablement excusés.

*- De vergadering wordt geopend om 15.13 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 9 november 2007 geopend.

### VERONTSCHULDIGD

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Emir Kir, op missie in het buitenland;
- de heer Stéphane de Lobkowicz;
- mevrouw Fatima Moussaoui;
- de heer Vincent De Wolf.
- mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Sfia Bouarfa, de heren Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Amina Derbaki Sbaï, de heren Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Josy Dubié, mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Céline Fremault, de heer Paul Galand, mevrouw Véronique Jamouille, mevrouw Caroline Persoons, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Rudi Vervoort, plenaire vergadering in het Parlement van de Franse Gemeenschap: de volgende leden van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn verontschuldigd wegens hun deelname aan de stemming over het voorstel van motie betreffende een belangenconflict.

## QUESTION D'ACTUALITÉ

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Jos Van Assche.

### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'afflux de sans-abri originaires de Bruxelles à l'aéroport de Zaventem".

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche** (en néerlandais).- *Vous nous aviez indiqué, il y a quelques mois, que la Région avait élargi sa capacité d'accueil pour les sans-abri. Si certains d'entre eux souffrent encore du froid et passent la nuit dans la rue, il s'agit selon vous d'un choix délibéré, qui n'implique en rien l'infrastructure d'accueil mise en place par la Région.*

*Actuellement, de plus en plus de sans-abri bruxellois affluent quotidiennement à l'aéroport de Zaventem. Selon leurs dires, les maisons d'accueil bruxelloises et peut-être aussi les centres d'hébergement officiels seraient devenus trop chers pour eux. Ils évoquent en outre l'insécurité qui y règne, due notamment à une consommation excessive d'alcool par les sans-abri originaires de l'Europe de l'Est. Ils se sentent par contre plus en sécurité à l'aéroport, où une surveillance est assurée en permanence.*

*Avez-vous déjà eu à ce sujet des contacts avec*

## DRINGENDE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de dringende vraag van de heer van Assche.

### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de toevloed van uit Brussel afkomstige daklozen op de Zaventemse luchthaven".

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Enkele maanden geleden wees u mij uitgebreid en vrij kordaat op de toegenomen opvangcapaciteit voor daklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Volgens uw verklaringen ligt het zeker niet meer aan de voorzieningen als er nog mensen kou lijden of 's nachts op straat ronddwalen. U maakte toen wel het terechte voorbehoud dat er nu eenmaal mensen zijn die niet geholpen willen worden en verkiezen om op straat te blijven.

Nu is er een bedenkelijke evolutie. Dagelijks belanden er steeds meer Brusselse daklozen op de luchthaven in Zaventem. Volgens hun verklaringen zou dat komen doordat de opvanghuizen in Brussel en wellicht ook de officiële opvangplaatsen vrij duur uitvallen en voor hen nauwelijks te betalen zijn (een opvanghuis kost ruim 500 euro per maand). Als andere oorzaak noemen zij de onveiligheid in die verblijven, die onder meer het gevolg zou zijn van het overmatige drankgebruik van daklozen die

*votre collègue flamand, ainsi qu'avec les autorités de l'aéroport? Cet état des choses n'est-il pas révélateur, de manière générale, de l'échec partiel de votre politique des sans-abri et de celle de votre collègue, aussi bien en général que pour ce qui concerne l'augmentation de l'infrastructure d'accueil des sans-abri?*

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).** - *Ni mon collègue flamand, ni les autorités de l'aéroport ne m'ont contacté. Je ne le ferai pas non plus.*

*Nous constatons à Bruxelles un phénomène semblable à celui de l'aéroport : grâce à la liberté de circulation, de nombreux sans-abri de Flandre migrent vers Bruxelles.*

*Nous ne pouvons pas interdire à certains de préférer les bâtiments de l'aéroport à une rue bruxelloise. Nous poursuivrons notre politique en espérant que chacun prenne ses responsabilités, tant en Région bruxelloise qu'en Flandre.*

**M. le président.** - La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).** - *Les sans-abri invoquent comme raison l'insécurité qui règne dans les structures d'accueil. En êtes-vous informé? Y a-t-il une quelconque évolution en la matière?*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).** - *Les incidents entre sans-abri ne sont pas rares et sont souvent liés au fait qu'ils ont bu ou qu'ils ont des problèmes psychiatriques. Dans ce cas, la police intervient ou ils sont interdits d'accès dans le centre pour sans-abri. Dans les centres d'accueil bruxellois, les sans-abri qui causent des problèmes ne peuvent pas passer*

afkomstig zijn uit Oost-Europa. Ze wijzen erop dat er in Zaventem permanente bewaking is, zodat ze zich daar heel wat veiliger voelen en dus liever daar verblijven. De meest initiatiefrijken of de meest moedigen onder hen wagen zich overdag nog in Brussel, om praktische redenen, zoals wasbeurten of het laten reinigen van hun kleding.

Hebt u hierover al contact gehad met uw Vlaamse collega en eventueel met de autoriteiten van de luchthaven? Wijst deze gang van zaken niet minstens op een gedeeltelijke mislukking van uw daklozenpolitiek en die van uw collega, zowel in het algemeen als wat het verhogen van het aantal slaappleatsen voor daklozen betreft?

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd college.** - Noch mijn Vlaamse collega, noch de luchthavenautoriteiten, hebben met mij contact genomen. Ik ben dat evenmin van plan.

Wij stellen in Brussel een gelijkaardig fenomeen als in de luchthaven vast: heel wat daklozen uit Vlaanderen trekken naar Brussel en wonen er op straat. Dat is het gevolg van de vrijheid van verkeer.

Er is niet direct een verband. Sommigen verkiezen de luchthavengebouwen boven een Brusselse straat. Dat kunnen we niet verbieden. Wij zullen ons beleid voortzetten en hopen dat iedereen, zowel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, als in Vlaanderen, zijn verantwoordelijkheid neemt.

**De voorzitter.** - De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.** - De daklozen roepen de onveiligheid van de opvangplaatsen in als reden. Hebt u daar weet van? Is er sprake van enige evolutie?

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd college.** - Er gebeuren al langer incidenten tussen daklozen. Er zijn ook inderdaad af en toe incidenten met daklozen uit het buitenland, net zoals met 'binnenlandse' daklozen. Het probleem heeft vaak te maken met het feit dat ze dronken zijn of psychische problemen hebben. Er wordt daartegen opgetreden: de politie wordt erbij

*la nuit sur place.*

*Nous aussi avons chargé le CPAS de Bruxelles et le CASU de créer des places d'accueil supplémentaires.*

*- La séance est suspendue à 15h18.*

*- La séance est reprise à 15h56.*

## PROJETS D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**M. le président.**- En date du 18 octobre 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à la convention internationale contre le dopage dans le sport, faite à Paris le 19 octobre 2005, et aux annexes I et II (n° B-105/1 - 2007/2008).

- Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

**M. le président.**- En date du 31 octobre 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé :

1. Le projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année 2007 (n° B-106/1 - 2007/2008).

2. Le projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2007 (n° B-107/1 - 2007/2008).

gehaald of ze worden gebannen uit het daklozencentrum. De regel in de Brusselse onthaalcentra is dat, wanneer daklozen problemen scheppen, ze die nacht niet meer in het centrum mogen blijven. Ik heb de afgelopen twee jaar af en toe zo'n centrum 's nachts bezocht en heb de situatie op het terrein vastgesteld.

Wij hebben het OCMW Brussel en de vzw CASU de opdracht gegeven te zorgen voor bijkomende opvangplaatsen.

*- De vergadering wordt geschorst om 15.18 uur.*

*- De vergadering wordt hervat om 15.56 uur.*

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**De voorzitter.**- Op 18 oktober 2007 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II (nr. B-105/1 - 2007/2008) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

- Verzonden naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.

Op 31 oktober 2007 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:

1. Het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nr. B-106/1 - 2007/2008).

2. Het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nr. B-107/1 - 2007/2008).

3. Le projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année 2008 (n° B-108/1 - 2007/2008).

4. Le projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2008 (n° B-109/1 - 2007/2008).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

### *Prise en considération*

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Christos Doulkeridis, Mmes Olivia P'tito, Julie de Groote, MM. Jean-Luc Vanraes, Walter Vandebossche et Jan Béghin, visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi dans les CPAS bruxellois (n° B-101/1 - 2006-2007).

– Renvoi à la commission des Affaires sociales.

## PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT RÈGLEMENT DÉFINITIF DU BUDGET DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE 1990 (nos B-104/1 et 2 - 2006/2007).**

3. Het ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2008 (nr. B-108/1 - 2007/2008).

4. Het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2008 (nr. B-109/1 - 2007/2008).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

### *Inoverwegingneming*

**De voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Julie de Groote, de heren Jean-Luc Vanraes, Walter Vandebossche en Jan Béghin ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in de Brusselse OCMW's een ambt bekleden (nr. B-101/1 - 2006/2007).

– Verzonden naar de commissie voor Sociale Zaken.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE EINDREGELING VAN DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET JAAR 1990 (nrs B-104/1 en 2 - 2006/2007).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. André du Bus de Warnaffe, renvoie à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté

Articles 2 à 21

Pas d'observation ?

Adoptés

La discussion des articles est close. Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**INTERPELLATIONS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer André du Bus de Warnaffe, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 21

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**INTERPELLATIES**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "les places d'accueil pour les femmes victimes de la violence conjugale".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN,**

**concernant "quelques aspects de la politique de santé sexuelle et reproductive relatifs aux femmes handicapées".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ADELHEID BYTTEBIER,**

**concernant "la politique de diversité".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME FATIHA SAÏDI,**

**concernant "le vieillissement des femmes migrantes".**

**M. le président.** - La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (*en néerlandais*).- *Aux questions régionales débattues ce matin, s'ajoutent encore un certain nombre de points névralgiques relevant des matières communautaires, comme la violence domestique. Il s'agit d'une question plus que jamais d'actualité, comme le prouvent les statistiques. En 2006, la police a dressé 25.617 procès-verbaux pour des cas de violence domestique. Et il ne s'agit que du sommet de l'iceberg, car nombreuses sont les victimes, principalement des femmes, qui ne portent pas plainte.*

*Chaque année, 8.000 femmes viennent frapper aux portes des refuges par crainte de violences de leur*

**EN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de opvangplaatsen voor vrouwen die lijden onder partnergeweld".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN,**

**betreffende "enkele aspecten van het beleid inzake seksuele gezondheid en reproductie ten aanzien van gehandicapte vrouwen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER,**

**betreffende "het diversiteitsbeleid".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI,**

**betreffende "de veroudering van de migrantenvrouwen".**

**De voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Naast de gewestaangelegenheden, waarover we vanmorgen gedebatteerd hebben, zijn er nog een aantal knelpunten binnen de gemeenschapsaangelegenheden. Een belangrijke kwestie is het huiselijk geweld, dat de laatste tijd meer dan ooit de kop opsteekt. Dat blijkt uit de laatste politiestatistieken. In 2006 stelde de politie in ons land 25.617 processen-verbaal op voor huiselijk geweld. Dit is slechts het tipje van de ijsberg, want bij gevallen van huiselijk geweld, willen heel wat mensen geen klacht neerleggen. Dit is dus een ernstige zaak.

Het zijn vaak vrouwen die met deze problematiek

*partenaire. Un tiers de celles-ci ne pourra être aidé.*

*On confond souvent les refuges et les centres d'accueil. Chaque femme entre 18 et 65 ans peut bénéficier d'un accueil dans un refuge, et y amener ses enfants. Les services de police avertissent le partenaire, lorsqu'il y a prise en charge par le refuge.*

*Pour éviter des problèmes, celui-ci n'est pas informé de l'adresse.*

*Il existe neuf refuges agréés en Flandre, totalisant 130 places d'accueil, deux en Wallonie et un seulement à Bruxelles. Ils sont tous comblés.*

*Les femmes battues sont souvent accueillies dans des maisons d'accueil classiques, qui hébergent également des personnes confrontées à d'autres types de problèmes. Ce secteur est lui aussi confronté à un manque cuisant de places.*

*Etes-vous prêts à prévoir davantage de places d'accueil pour les femmes victimes de violence conjugale ?*

*Les refuges ne suffiront pas à résoudre le problème. Il faut aussi une circulation vers le marché régulier du logement. La Communauté flamande a adopté un plan d'action en 2006. Les ministres flamands de l'Aide sociale et du Logement se sont engagés à chercher une solution. Etes-vous prêts à envisager une mesure similaire avec la secrétaire d'Etat Dupuis ?*

*Dans d'autres pays, c'est l'homme qui doit quitter le domicile en cas de violence conjugale. En Belgique, les femmes victimes de violence conjugale sont traitées comme des coupables et non comme des victimes, puisqu'elles sont obligées de rassembler leurs possessions et de fuir la maison avec leurs enfants.*

*Nous devons nous inspirer de l'exemple de ces pays, ce qui nécessitera des discussions avec les ministres communautaires en charge de l'Aide sociale et avec le niveau fédéral.*

worden geconfronteerd. Elk jaar kloppen bijna 8.000 vrouwen aan bij een vluchthuis uit angst voor hun partner. Een derde van deze vrouwen kan niet worden geholpen. Volgens het Steunpunt Algemeen Welzijnswerk in Vlaanderen zwerft 11% van hen rond vooraleer ze ergens opvang vinden en heeft 6% of ongeveer 500 vrouwen zelfs op straat geleefd.

Vluchthuizen en opvanghuizen worden vaak door elkaar gehaald. Elke vrouw tussen 18 en 65 jaar kan in een vluchthuis worden opgenomen. Ze mag ook haar kinderen meebrengen. De politie verwittigt de partner dat zijn vrouw in een vluchthuis verblijft.

Om problemen te vermijden krijgt hij het adres echter niet.

In Vlaanderen zijn er 9 erkende vluchthuizen met in totaal 130 opvangplaatsen. In Wallonië zijn er slechts 2 vluchthuizen die zich enkel met deze specifieke problematiek bezighouden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt slechts over één erkend vluchthuis. Het zal u niet verbazen dat alle vluchthuizen overvol zitten.

Mishandelde vrouwen worden momenteel ook vaak opgenomen in klassieke onthaalhuizen waar ook mensen met andere problemen terecht kunnen. Ook in deze sector is er een ernstig tekort aan opvangplaatsen. Dat heeft u in maart 2007 ook bevestigd toen ik u een mondelinge vraag stelde.

Bent u bereid om in meer opvangplaatsen te voorzien voor vrouwen die het slachtoffer zijn van partnergeweld? Er is een nijpend tekort aan opvangplaatsen in vluchthuizen en onthaalhuizen voor vrouwen en kinderen.

Vluchthuizen volstaan niet om de problemen om te lossen. Er is ook nood aan doorstroming naar de reguliere woningmarkt. De Vlaamse Gemeenschap heeft in 2006 een actieplan aangenomen. De Vlaamse ministers van Welzijn en van Huisvesting hebben zich ertoe verbonden om naar een oplossing te zoeken. Bent u bereid om samen met staatssecretaris Dupuis een gelijkaardige maatregel te overwegen?

Tot slot wil ik nog een opmerking meegeven. In andere landen is het vaak zo dat bij vaststelling van partnergeweld niet de vrouw, maar de man het

**M. le président.**- La parole est à Mme Braeckman pour son interpellation jointe.

**Mme Dominique Braeckman.**- À la fin des années 40, Simone de Beauvoir écrivait "Le deuxième sexe", un ouvrage féministe assez révolutionnaire. En 1985, la chanson du groupe Indochine, "Troisième sexe", est un véritable hymne à la tolérance vis-à-vis des homosexuels et des transsexuels. Ne pourrait-on finalement évoquer un quatrième sexe, à savoir la part de la sexualité qui revient aux personnes handicapées, voire un cinquième qui concernerait la sexualité des femmes handicapées ?

En effet, dans une société qui magnifie les visions idéalisées des corps féminins et masculins, le droit à l'érotisme pour tous n'apparaît pas comme une réalité. Rien d'étonnant finalement à ce que les personnes handicapées soient les grandes victimes de cette fraction sociale. De nombreux chercheurs sur la question le constatent : l'institution efface la sexualité ; la maladie ou le handicap est incompatible avec la vie sexuelle.

À croire qu'une atteinte à l'intégrité physique ou mentale ne peut engendrer qu'une disparition du désir ou que la seule perspective imaginable est de faire sa vie avec un autre soi-même. En dehors de ce schéma, pas de sexualité, sinon cachée, honteuse, inavouable. Les femmes handicapées, là encore, cumulent les obstacles liés à une double discrimination : celle de leur invalidité et le fait d'être femmes.

En France, les victimes masculines d'accidents de la moelle épinière apparaissent privilégiées en la matière, avec trois établissements qui leur proposent une réadaptation fonctionnelle et ce, uniquement en vue de la récupération de la

huis moet verlaten. In België zijn vrouwen die met partnergeweld te maken krijgen, genoodzaakt om uit angst voor hun partner hun hebben en houden bij elkaar te rapen en met hun kinderen het huis te ontvluchten.

Dat is niet logisch, want ze zijn slachtoffers en geen daders. Volgens mij moeten we in België een voorbeeld nemen aan de genoemde landen. Dat zal uiteraard overleg vergen met de gemeenschapsministers die voor welzijn bevoegd zijn en met het federale niveau.

**De voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- Nadat Simone de Beauvoir schreef over het 'tweede geslacht' (de vrouw) en Indochine zong over het 'derde geslacht' (homo- en transseksuelen), moeten we ons eens buigen over een vierde geslacht en nadenken over de seksualiteit van gehandicapten.

*In een maatschappij waar het lichaam van vrouwen en mannen geïdealiseerd wordt, is het recht op erotiek nog niet voor iedereen verworven. Veel onderzoekers constateren dat een ziekte of handicap niet verenigbaar is met een seksueel leven.*

*Mensen gaan er vaak automatisch van uit dat personen met een fysieke of mentale handicap geen verlangens hebben of alleen met lotgenoten kunnen samenleven. Seksualiteit die buiten dat schema valt, wordt verborgen of scheef bekeken. Gehandicapte vrouwen worden twee keer gediscrimineerd: als gehandicapte en als vrouw.*

*In Frankrijk worden mannen die door een ongeluk beschadigd ruggenmerg hebben, geholpen om hun mogelijkheid tot voortplanting terug te krijgen. Vrouwen, slachtoffers van infantiele encefalopathie of spieraandoeningen, enzovoort, moeten zich maar uit de slag trekken.*

*Het probleem is nog groter voor mentaal gehandicapten. Enerzijds wordt seksualiteit in instellingen voor deze personen onmogelijk gemaakt, anderzijds zijn er gevallen van seksueel misbruik van gehandicapten die als voorwerpen behandeld worden.*

fonction reproductive. Quant aux femmes, aux IMC, aux myopathes, ils sont priés de se débrouiller.

La question prend de surcroît une dimension plus importante si l'on parle de handicap mental. La négation fut souvent la règle dans les établissements accueillant ces personnes handicapées. La rumeur publique évoque la stérilisation pour les femmes, la culpabilisation de la masturbation chez les hommes. Plus grave, quelques affaires scabreuses ont également çà et là - je ne dis pas spécialement à Bruxelles - défrayé la chronique, avec des abus sexuels sur des personnes handicapées, comme s'il s'agissait d'objets.

Dans certains milieux, l'activité sexuelle peut être reconnue, souvent avec d'autres personnes ayant un handicap mental, mais l'activité sexuelle ne peut déboucher sur la procréation.

Il convient également de considérer ce problème en manière de protection contre les maladies sexuellement transmissibles et le sida.

La question de l'homosexualité ajoute encore une difficulté supplémentaire et s'inscrit dans le débat avec une perspective encore différente.

De toute façon, dans les institutions qui accueillent des personnes handicapées, quelles que soient les revendications de ces personnes pour mener une sexualité la plus épanouie possible, comment le personnel de ces institutions de soins et d'accueil peut-il prodiguer aide et conseils quant aux aspects affectifs et pratiques sexuels, alors que cela ne fait sans doute pas partie de ses missions et/ou formations ?

Il y a quelques années, des professionnels de terrain se sont réunis pour réfléchir à ces questions multiples et ont rédigé une "Charte pour agir", visant à améliorer la prise en compte des problèmes de santé, en particulier ceux ayant trait à la vie sexuelle et affective des personnes handicapées.

A cette époque, cette charte avait été signée par les ministres concernés sous l'ancienne législation, à savoir M. Willem Draps pour la Région bruxelloise, M. Thierry Detienne pour la Région wallonne et Mme Nicole Maréchal pour la

*Sommigen staan seksueel contact toe met andere mentaal gehandicapten, zolang dat niet leidt tot voortplanting.*

*Dit probleem houdt ook verband met de bescherming tegen aids en andere seksueel overdraagbare ziekten.*

*Nog een ander aspect dat het debat bemoeilijkt, is homoseksualiteit bij gehandicapten.*

*Tot slot wordt in de opleiding van het personeel van de instellingen niet voldoende aandacht besteed aan de affectieve en seksuele behoeften van de gehandicapten.*

*Enkele jaren geleden hebben de veldwerkers een "Charte pour agir" opgesteld. Dat handvest werd door de betrokken ministers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap ondertekend, maar blijkbaar niet door de bicommunautaire ministers.*

*Hebt u kennis van dat handvest?*

*Bent u het ermee eens dat gehandicapten meer moeten worden betrokken bij de reflectie over de beleving van hun seksualiteit, over hun verlangen naar een gezinsleven en hun kindervens?*

*Is dit debat al in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan bod gekomen? Tot welke conclusies en maatregelen heeft dat geleid?*

*Hoe verloopt op het terrein de samenwerking tussen de betrokken personen, de verzorgers en de families met betrekking tot die seksualiteitsbeleving? Moet er geen institutioneel partnerschap komen om de ethische aspecten en de concrete problemen inzake opleiding en begeleiding beter te kunnen aanpakken?*

*Komt dit aspect aan bod in de basisopleidingen? Wordt er in voortgezette opleidingen voor het personeel voorzien?*

*Bestaan er initiatieven voor gehandicapte vrouwen die het slachtoffer zijn van partnergeweld?*

*De maatschappij heeft de neiging gehandicapten als personen zonder seksuele verlangens te zien. Dat bewijst nog maar eens dat een handicap voor een deel in de blik van de anderen ligt.*

Communauté française.

*(Applaus)*

Des journées d'information avaient suivi et avaient permis de faire émerger des questions fort intéressantes : Comment permettre à la personne handicapée âgée de vivre pleinement sa vie affective et sexuelle ? Quelles sont les responsabilités des éducateurs concernant les MST ? Quels sont les services qui soutiennent les travailleurs sociaux ?

Les ministres bicommunautaires de l'époque de la Charte ne l'avaient apparemment pas cosignée. Néanmoins, mes questions portent sur ce qui est mis en place dans les services d'accueil de la Commission communautaire commune. En tant que ministres ayant actuellement cette compétence dans vos attributions à la CCC, avez-vous eu l'occasion de prendre connaissance de cette charte ?

Adhérez-vous au postulat qui énonce qu'il est urgent de mener une réflexion et de susciter de nouvelles pratiques en associant la personne handicapée, afin qu'elle puisse mener sa vie intime en toute connaissance de cause ?

Adhérez-vous au constat qu'il existe un manque de reconnaissance du droit à la vie effective et sexuelle et à la vie de couple pour les personnes handicapées ? Le manque d'implication des personnes handicapées dans les programmes qui les concernent constitue une difficulté énorme dans le domaine du désir d'enfant et de parentalité.

Le débat est-il mené au niveau de la CCC ? Si oui, avec quelles conclusions et avec quelles perspectives ?

Sur le terrain, comment s'organisent les partenariats sur la question de la sexualité entre les personnes concernées, les professionnels et les familles au sein des services dépendant de la CCC ?

Comment pourrait-on mettre en place un partenariat institutionnel pour tenter de répondre au mieux à la question éthique et aux problèmes concrets de la formation et du soutien ?

Comment cette dimension est-elle intégrée dans les projets pédagogiques des établissements ? Un processus de formation continuée du personnel

est-il mis en place ?

Enfin, en dehors du cadre des institutions, à l'instar de ce qui se fait sur la maltraitance des aînés ou sur la violence faite à l'encontre des femmes, qu'est-il fait de manière spécifique pour les femmes handicapées qui peuvent vivre des situations de violence conjugale ?

Cette violence subie par des femmes ayant des limitations fonctionnelles physiques, sensorielles ou mentales est un problème peu connu et peu documenté malgré la gravité des situations vécues. Avez-vous des contacts avec les quelques chercheurs et praticiens qui ont réfléchi sur cette question ?

Je termine ici cette question, qui devrait faire l'objet d'un débat plus long. La société porte le plus souvent une vision asexuée sur les personnes handicapées, ce qui constitue en fait une sorte de violence et qui montre encore que le handicap est en partie dans le regard de l'autre.

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Byttebier pour son interpellation jointe.

**Mme Adelheid Byttebier** *(en néerlandais)*.- *Je vais approfondir la problématique de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans l'administration. La secrétaire d'Etat Grouwels a répondu à une question analogue relative au personnel régional, disant que nous aspirions à engager 2% de personnes handicapées et qu'actuellement nous en étions à presque 1%. Il y a donc des objectifs chiffrés pour les fonctionnaires régionaux.*

*Sur les sites web de la Région bruxelloise, d'Actiris et du Conseil économique pour la Région bruxelloise, je n'ai pas trouvé de données sur la politique du personnel et son effectif. J'ai trouvé des données concernant l'effectif du personnel de la Région bruxelloise en 2006, mais je serais étonnée que ces statistiques concernent aussi les fonctionnaires de la CCC.*

*Y a-t-il des données existantes ou devons-nous les constituer ?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Byttebier heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- In tegenstelling tot vorige sprekers, die het vooral hadden over de zorg voor specifieke kwetsbare doelgroepen, ga ik dieper in op de problematiek van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen bij de administratie. Staatssecretaris Grouwels heeft op een analoge vraag in verband met het gewestelijk personeel geantwoord dat ernaar gestreefd wordt om 2% van de aanwervingen toe te kennen aan personen met een handicap en dat we op het moment aan bijna 1% zitten. Er zijn voor de gewestelijke ambtenaren dus toch enkele streefcijfers.

Om de situatie bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te achterhalen, ben ik gaan surfen op de websites van het Hoofdstedelijk Gewest, Actiris en de Economische Raad voor het Hoofdstedelijk Gewest. Nergens vond ik gegevens over het personeelsbeleid en -bestand. Ik heb er wel gevonden over het personeelsbestand in 2006 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar het zou mij verbazen mochten die statistieken ook slaan op de ambtenaren van de

*Le membre du Collège a manifestement des surprises pour moi. Je noterai attentivement les chiffres. Si les données sont disponibles, mais difficiles à trouver, il faudrait peut-être oeuvrer à une plus grande transparence.*

*J'espère que l'exemple des autres niveaux de pouvoir a été suivi dans la détermination d'objectifs chiffrés. Ainsi, le fédéral veut attribuer d'ici 2009 quelque 3% des postes à des personnes handicapées ; la Région flamande a fixé à 4% le nombre de fonctionnaires d'origine allochtone d'ici 2015 et à au moins 1/3 le nombre de fonctions dirigeantes exercées par des femmes. C'est beaucoup plus que les 12% actuels de la Région.*

*J'espère que vous nous exposerez quelle politique vous menez en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes, en termes d'embauche et d'évolution vers des fonctions supérieures.*

*(Applaudissements)*

**M. le président.**- La parole est à Mme Saïdi pour son interpellation jointe.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Dans le cadre de cette quinzaine de l'égalité, j'ai souhaité soulever la question des femmes vieillissantes en contexte d'immigration, car elles ont souvent été les oubliées de l'histoire. L'immigration est un phénomène irréversible et les acteurs qui en sont issus ont, pour la plupart, fait le deuil d'un éventuel retour. Parler de vieillissement dans l'immigration, c'est rompre politiquement avec notre perception de l'immigration provisoire et faire place à des personnes qui ont aussi contribué à construire notre pays.

Prendre pleinement la mesure de toutes les dimensions liées au vieillissement en contexte d'immigration serait un plus en termes de compréhension, et permettrait de mettre en oeuvre

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Zijn er in dat verband gegevens of is de situatie zo slecht dat we van nul moeten beginnen?

Het bevoegde collegelid heeft blijkbaar heel wat verrassingen in petto voor mij. Ik zal nauwlettend de cijfers noteren. Hoe dan ook, als blijkt dat de data voorhanden zijn, maar zeer moeilijk te vinden voor een parlements lid, dan moet wellicht worden gewerkt aan het transparant maken ervan.

Ik hoop dat bij de vastlegging van de streefcijfers het voorbeeld van andere overheden werd gevolgd. De federale overheid wil tegen 2009 zo'n 3% van de federale functies toekennen aan personen met een handicap. De Vlaamse overheid heeft voor 2015 een streefcijfer van 4% voor ambtenaren van allochtone afkomst en wil dat minstens éénderde van de topambten wordt uitgeoefend door vrouwen. Dat is heel wat meer dan de 12% die het gewest vandaag op dat vlak haalt, wat toch duidt op een glazen plafond voor vrouwen.

Hopelijk licht u straks een tip van de sluier en zet u uiteen welk beleid u inzake gelijke kansen inzonderheid voor mannen en vrouwen voert, niet alleen bij de aanwerving, maar ook bij de doorstroming naar hogere functies.

*(Applaus)*

**De voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (in het Frans).**- *Ik wou ook het thema van oudere allochtone vrouwen ter sprake brengen, want zij worden vaak vergeten. De meeste immigranten zijn niet van plan om nog terug te keren naar hun land van herkomst. Migratie is geen voorlopig verschijnsel. We moeten plaats maken in de samenleving voor bejaarde immigranten en rekening houden met alle aspecten die hen aanbelangen.*

*Het gaat over veel meer dan enkel de pensioenen. Allerlei dagelijkse problemen, bijvoorbeeld de gezondheid, spelen ook een rol.*

*Oudere allochtone vrouwen hebben specifieke problemen die zich tijdens de komende jaren allicht nog meer zullen manifesteren. Het*

des politiques publiques appropriées qui ne réduisent pas ce groupe de personnes à des situations sociales et juridiques.

Prendre la peine de s'attarder sur la dimension du vieillissement dans l'immigration, c'est aussi se renseigner sur la vie quotidienne - faite de joies et de peines -, sur la santé, sur les questions de frustrations ou d'aspirations, qui demeurent malgré le temps qui passe. Autrement dit, la lecture de cette réalité gagnerait autant en compréhension qu'en lisibilité. Par conséquent, elle gagnerait aussi en réplique publique appropriée, si l'on prenait la peine de ne pas la réduire au seul passage à la retraite. Bien qu'importante, cette situation socio-juridique et socio-administrative ne nous renseigne en effet pas sur la profondeur de la vie quotidienne, sur le bonheur ou le malheur des immigrés dans leur vieillesse, sur leur bonne ou mauvaise santé.

La question du vieillissement des femmes d'origine étrangère présente des spécificités auxquelles nous devons nous attacher, sachant par ailleurs que cette problématique devrait se poser avec plus d'acuité dans les années à venir. Mme Huytebroeck et M. Smet ont, semble-t-il, pris pleinement conscience de cette réalité. Le colloque qu'ils ont consacré à la question en décembre 2006 en témoigne. Pour centrer mon propos sur la question des femmes âgées immigrées, je vais m'appuyer sur les résultats des travaux réalisés par la Fondation roi Baudouin et rendus publics en juillet dernier sous le titre "Migration et vieillissement".

Cette étude démontre que la pyramide des âges dans les populations immigrées marocaines et turques s'est fortement modifiée. Pour les premières migrations, la pyramide indiquait de fortes prééminences aux âges actifs (entre 20 ans et 50 ans) et des rétrécissements assez forts dans les classes d'âges élevés et ce, jusqu'il y a 10 à 15 ans. Mais les données changent et on constate actuellement une progression importante des classes âgées de plus de 65 ans, de même qu'un affaiblissement des classes jeunes de moins de 15 ans.

Parallèlement à ce phénomène, alors que les femmes étaient sous-représentées dans les premières vagues d'immigration, constituées essentiellement d'hommes célibataires, on constate

*colloquium dat Mevrouw Huytebroeck en de heer Smet in 2006 aan het thema hebben gewijd, bewijst dat ze zich bewust zijn van het probleem.*

*Ik verwijs naar de studie van de Koning Boudewijnstichting over migratie en veroudering. Daaruit blijkt dat de leeftijds piramide van de migrantenbevolking van Marokkaanse en Turkse oorsprong sterk is gewijzigd. Het aantal vijftenzestigplussers neemt toe, terwijl het aantal jongeren onder de vijftien daalt.*

*Oorspronkelijk waren de meeste immigranten alleenstaande mannen. Tegenwoordig zijn het steeds vaker vrouwen. Ook bij de migranten ouder dan zestig jaar neemt het aantal vrouwen steeds meer toe. De vervrouwelijking en de veroudering van de migrantenpopulatie zorgt ervoor dat er steeds meer opvang, gezondheidszorg en sociale bescherming nodig is voor bejaarde migranten.*

*Migranten van de derde leeftijd, en met name vrouwen, krijgen met allerlei problemen te maken. Ten eerste is de taal vaak een probleem. Dat geldt zeker voor migrantenvrouwen, die vaak laaggeschoold zijn en amper een sociaal leven buiten hun eigen gemeenschap hebben kunnen opbouwen. Bovendien blijven ze vaak erg verknocht aan hun geboorteland. Het zijn dikwijls mannen die nog af en toe terugreizen, terwijl de vrouwen thuisblijven omdat ze hun kinderen en kleinkinderen niet willen missen.*

*De bejaarden van de eerste generatie immigranten genieten vaak een laag pensioen en kampen bijgevolg met financiële problemen. Ze hebben geen eigendom, leven van een sociale uitkering en wonen in bij hun kinderen. Uit cijfers van de Koning Boudewijnstichting blijkt dat 55,56% van de personen van Marokkaanse herkomst en 58,94% van de personen van Turkse herkomst in armoede leven. Het Belgisch gemiddelde daarentegen staat op 12,66% van de bevolking.*

*De inkomens uit pensioenen komen meestal uitsluitend van de man. Een gezin leeft dus van een inkomen dat schommelt tussen 900 en 1.000 euro per maand. Deze personen doen zelden een beroep op sociale bijstand om te vermijden dat die bij hun kinderen wordt teruggevorderd, omwille van de administratieve rompslomp en uit eergevoel. Bejaarde allochtone vrouwen hebben meestal geen beroepsverleden en bijgevolg geen individuele*

aujourd'hui une féminisation de plus en plus accentuée de la migration. Si l'on tient compte des âges, on constate aussi une féminisation de plus en plus accentuée de l'immigration au-delà de 60 ans. Comme l'indique encore l'étude, la double tendance à la féminisation et au vieillissement des populations étrangères aura de plus en plus de conséquences au niveau de la gestion de nos sociétés, spécialement en termes de structures d'accueil pour les immigrants/étrangers âgés, mais aussi de soins de santé et de protection sociale.

Différents problèmes subsistent pour les personnes immigrées du troisième âge. Et les femmes vivent ces problèmes de manière plus intense. La première difficulté réside dans la non maîtrise de l'une de nos langues nationales. Elle se pose de manière accentuée pour les femmes qui, peu scolarisées au départ, se sont également peu intégrées dans une vie sociale en dehors de leur communauté.

Par ailleurs, le rattachement affectif au pays d'origine amène, à l'âge de la pension, un déchirement entre un "ici", où se trouvent les enfants et une vie sociale, même réduite, et un "là-bas" que revêt le retour mythique au pays d'origine imaginé pour la fin de vie. Dans ces cas, on constate souvent que les hommes font des navettes et que les femmes restent en Belgique pour ne pas se séparer de leurs enfants et petits-enfants.

La situation économique des aînés immigrés pose aussi question. En effet, la première génération bénéficie souvent d'une petite pension, ce qui implique que les personnes âgées rencontrent des difficultés financières ; elles n'ont pas eu accès à la propriété, bénéficient d'aides sociales et vivent chez leurs enfants. Les chiffres de l'étude de la Fondation roi Baudouin nous interpellent bien évidemment, puisqu'ils soulignent un taux de pauvreté de 55,56% pour les personnes d'origine marocaine et de 58,94% pour les personnes d'origine turque, alors que ce taux s'élève en moyenne à 12,66% pour la population en Belgique. Vous serez d'accord avec moi pour dire que cet écart est troublant.

Les revenus de la pension proviennent bien souvent uniquement du travail du mari. Le ménage vit donc seul avec une petite pension qui oscille entre 900 et 1.000 euros. Ces personnes sollicitent rarement l'intervention d'une aide sociale pour

*sociale rechten. Ze zijn dus onderworpen aan hun man en zonen en daarvan ook financieel afhankelijk.*

*(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt op als voorzitter)*

*Deze vrouwen hebben ook nog andere problemen. Wanneer hun man hen verstoot, hebben ze geen inkomen meer. In een traditionele cultuur wordt een bejaarde met eerbied bejegend en door de gemeenschap opgevangen. Niet iedereen doet een beroep op thuiszorg. Sommigen weigeren dat. Bovendien zijn het vooral de jongere vrouwen die daarvoor opdraaien, terwijl ze bovendien nog moeten instaan voor hun eigen kerngezin. Ook al zijn de Turkse en de Marokkaanse gemeenschappen bejaardenopvang niet genegen, toch zullen de traditionele familiestructuren zodanig evolueren dat moet worden nagedacht over multiculturele rusthuizen.*

*Bij deze vaststellingen heb ik een aantal vragen. Welk gevolg wordt er gegeven aan het colloquium dat u samen met minister Huytebroeck in september 2006 hebt georganiseerd en waarin ook de vrouwenproblematiek uitgebreid aan bod kwam? Gaat er in de rust- en verzorgingstehuizen aandacht naar de multiculturele problematiek?*

*(Applaus)*

éviter les recours auprès de débiteurs d'aliments - leurs enfants -, à cause des arcanes administratives, et parce que subsiste aussi une grande fierté des travailleurs immigrés, qui ne veulent pas mendier une aide. Les femmes âgées allochtones n'ont souvent pas eu de carrière professionnelle et ne bénéficient donc pas de droits sociaux personnels. Elles évoluent donc dans une culture de soumission et de dépendance financière à l'égard des éléments masculins de leur environnement, que sont leurs garçons et leur mari.

*(M. Eric Tomas, président, prend place au fauteuil présidentiel)*

De plus, les femmes sont encore parfois soumises à des situations particulièrement problématiques. Dans les cas de répudiation, qui touchent généralement des femmes entre 50 et 60 ans, ces dernières ne bénéficient plus d'aucun revenu. Dans la culture traditionnelle, la personne âgée est valorisée et doit être prise en charge par sa communauté. Pourtant, certains publics n'hésitent pas à faire appel au service d'aide à domicile, alors que d'autres le refusent. En outre, la solidarité familiale est souvent prise en charge par les femmes plus jeunes, qui peuvent également éprouver des difficultés à assumer ce rôle parallèlement à celui qu'elles doivent exercer pour gérer leur famille nucléaire. Même si l'idée d'un placement paraît aberrante au sein des communautés immigrées turques et marocaines, l'évolution des structures familiales traditionnelles pourrait laisser entrevoir un intérêt pour des systèmes repensés de maisons de repos qui intégreraient la question de la multiculturalité.

J'ai ainsi posé une série de constats, qui sont certainement loin d'être exhaustifs, mais qui me permettent de vous poser les questions suivantes. Quelles sont les suites concrètes qui seront données au colloque que vous avez organisé avec Mme Huytebroeck en septembre 2006, et dans lequel on évoquait également la question particulière des femmes ? Existe-t-il, dans des maisons de repos et de soins, des projets intégrant les problématiques multiculturelles ?

*(Applaudissements)*

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je souhaite intervenir dans l'interpellation de Mme De Pauw sur les places d'accueil pour les femmes victimes de la violence conjugale et, de manière plus générale, les violences faites aux femmes.

Le MR veut prévenir et combattre toutes les formes de violence dans notre société, que ce soit à l'école, dans les transports publics ou à la maison. La violence, la compétition, les rapports de domination sont toujours à l'oeuvre dans les relations sociales. La violence de l'autre peut susciter des sentiments intenses, en particulier l'envie et la haine, sentiments détestables, effrayants pour ceux qui les éprouvent comme pour ceux qui en font l'objet. D'autant que ces ressentis sont d'ordinaire doublés de flux de colère et d'agressivité.

La violence conjugale, familiale et infra-familiale - pensons notamment à la violence exercée par des frères à l'égard de leur soeur comme pour cette jeune fille pakistanaise qui vivait de manière trop occidentale à leur goût -, parfois moins visible ou moins médiatisée, n'est pas tolérable et elle nous concerne toutes et tous. De manière directe ou indirecte, consciente ou non, nous participons toutes et tous à la perpétuation ou à l'évolution de l'environnement dans lequel nous vivons, que ce soit en termes de préjugés, de tabous, de banalisation des violences, de perception du rôle des hommes et des femmes.

Nous sommes également toutes et tous concernés par les effets délétères des violences conjugales sur le fonctionnement de notre système démocratique, car ces violences empêchent souvent les victimes d'exercer pleinement leurs droits citoyens, tels le droit de travailler, de disposer de ressources propres, de circuler librement ou simplement de s'exprimer.

Cependant, il serait erroné de croire qu'il s'agit d'une "affaire" de femmes, comme déjà dénoncé par certaines collègues, même si les victimes des violences conjugales sont majoritairement de sexe féminin. Le problème lui se situe principalement

*Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** Ik wil verder ingaan op de interpellatie van mevrouw De Pauw over de opvang van slachtoffers van partnergeweld.

*De MR wil optreden tegen alle maatschappelijke vormen van geweld: op school, in het openbaar vervoer en thuis. Geweld in het gezin kan gaan om partnergeweld, maar ook om andere vormen, zoals geweld van een broer jegens zijn zus. In al zijn vormen is geweld onaanvaardbaar.*

*Echtelijk geweld tast de democratie aan als een gif: de slachtoffers kunnen hun burgerrechten vaak niet laten gelden, omdat ze niet gaan werken, financieel afhankelijk zijn en geen bewegingsvrijheid of recht op vrije meningsuiting hebben.*

*De vrouw is niet het enige slachtoffer van huiselijk geweld: vaak lijden ook de kinderen onder het geweld van de man. Daarom is het belangrijk dat vrouwen samen met hun kinderen terecht kunnen in vluchthuizen. Zal de regering het aantal opvangplaatsen uitbreiden, zodat mishandelde vrouwen vanop een veilige plek gerechtelijke stappen kunnen ondernemen en naar een nieuwe woning zoeken?*

*Niet alleen op sociaal vlak, maar ook op dat van het strafrechtelijk beleid moet men de strijd aanbinden tegen partnergeweld. Ik sta volledig achter het krachtige optreden van de Luikse procureur des Konings, mevrouw Bourguignon, die in haar omzendbrief kiest voor de nultolerantie.*

*Brusselse verenigingen die de strijd aangaan tegen huiselijk geweld klagen dat er geen cijfergegevens bestaan over het geweld jegens vrouwen. Ik wil u vragen om de nodige cijfergegevens te laten verzamelen, zodat men oplossingen kan aanreiken die overeenstemmen met de reële behoeften.*

*Hebt u cijfers over het aantal verblijven en de gemiddelde duur van een verblijf in een vluchthuis? Zijn er ook raakpunten met andere*

du côté des hommes, mais c'est l'ensemble de la cellule familiale qui souffre et donc aussi les enfants.

C'est pour cette raison que les lieux d'accueil où elles peuvent se réfugier avec leurs enfants sont essentiels. Et nous aussi, nous posons la question de savoir si ce gouvernement compte augmenter ces lieux d'accueil, ces refuges pour femmes battues afin que ces femmes puissent être sécurisées pour ensuite entamer des procédures en justice adaptées à leur cas et faire valoir leurs droits par rapport aux enfants, au logement, etc.

Il faut se donner les moyens de lutter sur le plan social, mais aussi à travers une politique criminelle cohérente. Nous rejoignons le combat qu'a mené avec force la procureure du Roi au Parquet de Liège, Mme Bourguignon, à travers sa circulaire qui adopte la tolérance zéro. Cette circulaire a permis une meilleure prise en charge des victimes, mais aussi d'écarter les auteurs : les hommes violents.

Aucune statistique spécifique n'existe à l'heure actuelle en Région bruxelloise sur les violences faites aux femmes. Les associations actives sur le terrain le déplorent fortement.

Dès lors, puis-je vous demander de réaliser ce travail nécessaire de collecte de données afin de pouvoir apporter des réponses appropriées et en adéquation avec la réalité chiffrée ?

Par ailleurs, au groupe MR, nous aimerions connaître les taux de fréquentation et les durées moyennes des séjours dans ces lieux d'accueil. Existe-t-il une coordination avec d'autres politiques publiques régionales, comme le logement par exemple ?

Des contacts avec les services de police sont-ils fréquents et des synergies sont-elles en place, envisagées ou envisageables ?

Les services de police sont-ils équipés pour accueillir ou écouter ces femmes dans la détresse ? Il y a plusieurs années, un kit avait été élaboré pour répondre correctement aux femmes violentées qui se rendaient au commissariat de police. A la suite de la réforme des polices, ce kit a peut-être été égaré. Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet ?

*beleidsdomeinen, zoals de huisvesting?*

*Zijn er regelmatige contacten en wordt er samengewerkt met de politiediensten?*

*Zijn de politiediensten uitgerust om deze vrouwen op te vangen? Jaren geleden werd een kit uitgewerkt om aangerande vrouwen op een correcte manier bij te staan. Wordt die sinds de politiehervorming nog gebruikt?*

*Door de preventiecampagnes zijn meer vrouwen zich bewust van hun kwetsbare situatie en zijn er dus ook meer die een opvangplaats zullen zoeken. Zult u de kredieten hiervoor verhogen?*

*(Applaus)*

Par ailleurs, les campagnes de prévention ont pour résultat que davantage de femmes sont conscientes de leur situation fragile. Elles sont donc également plus nombreuses à chercher un lieu pour se réfugier. Lors de l'examen du budget, nous veillerons à ce que la volonté d'augmenter les places d'accueil pour les femmes avec ou sans enfants soit bien réelle. Verrons-nous une augmentation des crédits ?

*(Applaudissements)*

**M. le président.** - La parole est à M. Erens.

**M. Frédéric Erens** *(en néerlandais)*. - *Je vais attendre que le ministre Smet ait quitté l'hémicycle.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni** *(en néerlandais)*. - *Je ne vais rien rater.*

**M. Frédéric Erens** *(en néerlandais)*. - *Vous ne nous manquerez pas non plus.*

*Aujourd'hui, nous avons pu à nouveau constater que ce parlement comporte des extrêmes. Pendant tout un temps, toutes les interpellations ont été renvoyées en commission et, ce matin, douze interpellations nous attendent, toutes déposées par des parlementaires féminines, qui n'ont abordé que des thèmes consacrés à la gent féminine, en égratignant parfois les hommes au passage.*

*A écouter les interpellantes, la solution au problème d'émancipation ne consiste pas à octroyer aux femmes les mêmes droits qu'aux hommes, parce qu'alors elles seraient confrontées aux mêmes manques de liberté. Le Vlaams Belang a une position claire : nous plaçons pour une équivalence entre les deux sexes.*

*Au cours des dernières années sont parus de très nombreux ouvrages pseudo-scientifiques, très populaires, qui visaient à expliquer et mettre en évidence les différences entre hommes et femmes. Allan et Barbara Pease, dans "Pourquoi les hommes n'écoutent jamais et les femmes ne savent pas lire une carte routière", expliquent que les différences entre les sexes sont déterminées par la génétique et non par l'éducation et la culture, contrairement à ce que d'aucuns se plaisent à affirmer.*

**De voorzitter.** - De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.** - Ik zal even wachten tot collegelid Smet de zaal verlaten heeft.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd college.** - Ik zal niets missen.

**De heer Frédéric Erens.** - Wij zullen u ook niet missen.

We hebben vandaag opnieuw kunnen vaststellen dat dit een parlement van uitersten is. Gedurende een hele tijd werden alle interpellaties naar commissievergaderingen verwezen, zodat de agenda van de plenaire vergaderingen maar een mager beestje was. Vandaag staan er echter niet minder dan twaalf interpellaties op de agenda, die allemaal exclusief voorbehouden waren voor vrouwelijke parlementsleden.

De toon van de interpellaties was gelijklopend. Het was allemaal door en voor vrouwen, met af en toe een kleine aanval op het andere geslacht; namelijk, de man. Niet iedereen bezondigde zich daaraan, maar sommige dames wel.

Vandaag is het dus de dag van de Dolle Mina's in het Brussels parlement. Deze feministische actiegroep stelde immers dat er geen oplossing voor het emancipatieprobleem in het verschiep lag door vrouwen dezelfde rechten toe te kennen als mannen, omdat ze dan namelijk ook met dezelfde onvrijheden te maken zouden krijgen. Dat stond letterlijk in een nummer uit de jaren zeventig van het tijdschrift van de Antwerpse afdeling van Dolle Mina.

Vandaag lijkt deze mentaliteit nog steeds actueel te zijn als ik de tussenkomsten van de vrouwelijke

*Mme Saïdi a dit, à juste titre, que l'intégration des femmes migrantes vieillissantes dans notre société était un échec. Les groupes de migrants préfèrent en effet rester entre eux et, dès lors, n'abandonnent pas leur culture d'origine et n'apprennent pas la langue de leur pays d'accueil. La présence de très nombreuses personnes qui s'accrochent à leur propre culture et identité entraîne des tensions avec la population autochtone.*

*Certaines pratiques de ces populations sont non seulement différentes des nôtres, mais sont aussi inacceptables et contraires aux droits de l'homme.*

*Pour les Européens, des principes tels que l'égalité entre hommes et femmes, la séparation entre l'Eglise et l'Etat, la liberté de changer de religion sans crainte de persécution et le libre choix du conjoint sont évidents. En revanche, il en va tout autrement pour l'islam. Quelle est la position des membres du Collège réuni au niveau de la problématique évoquée par Mme Saïdi ?*

*Dans ce cadre, je demande au Collège de se pencher plus avant sur les cas d'abus liés au "regroupement familial". Ainsi, de nombreuses personnes âgées arrivent en Belgique et, au bout de quelques mois, sont déposées par leur "famille" à la porte du CPAS.*

*A propos de la problématique abordée par Mme De Pauw, il existe effectivement un manque criant de places d'accueil pour les femmes victimes de violence conjugale. Cependant, Mme De Pauw, qui aime employer des clichés, affirme que ce sont toujours les femmes qui sont victimes de cette violence. Or, ce n'est pas toujours vrai, comme l'a démontré la recherche scientifique depuis de nombreuses années.*

*La violence domestique n'est pas uniquement synonyme de violence conjugale, il y a aussi la maltraitance des enfants et, sur ce plan, ce sont plus souvent les femmes les coupables. En outre, contrairement à ce qu'on entend souvent, les femmes font aussi preuve d'un comportement agressif et donnent le plus souvent le premier coup, ce qui suscite les répliques des hommes. Plus forts physiquement, les hommes frappent plus fort, si bien que la violence conjugale en est ainsi réduite à un problème dû aux hommes.*

*Personne ne prend au sérieux ce point de vue et on*

parlementsleden beluister. Het Vlaams Belang heeft een duidelijk en ondubbelzinnig standpunt terzake. Wij pleiten voor gelijkwaardigheid tussen mannen en vrouwen, of tussen vrouwen en mannen, het blijft hetzelfde volgens de manier dat men het bekijkt.

Men kan niet om het feit heen dat er de afgelopen jaren heel wat pseudowetenschappelijke boeken verschijnen die bedoeld zijn om de verschillen tussen mannen en vrouwen te verklaren en te benadrukken. Ze zijn bijzonder populair en liggen vaak onder de kerstboom. Ik denk aan titels als "Mannen komen van Mars, vrouwen van Venus" door John Gray of "Waarom mannen niet luisteren en vrouwen niet kunnen kaartlezen" van Allan en Barbara Pease. Het laatstgenoemde werk kreeg wegens succesvolle verkoopcijfers een vervolg met de titel "Waarom mannen liegen en vrouwen altijd schoenen kopen".

Alle gekheid op een stokje, het echtpaar Pease legt er de nadruk op dat de verschillen tussen mannen en vrouwen genetisch bepaald zijn en niets te maken hebben met opvoeding en cultuur, in tegenstelling tot wat sommigen maar al te graag verkondigen.

Mevrouw Saïdi heeft terecht een aantal zaken in de verf gezet, namelijk dat de integratie van oudere migrantenvrouwen in onze contreien helemaal mislukt is. De culturele gemeenschappen van migranten zijn zo groot dat ze zichzelf in stand houden. Als er veel cultuurgoten zijn, waarom zou je dan je cultuur opgeven of de taal van het gastland aanleren? De aanwezigheid van een heleboel mensen die blijven vasthouden aan hun eigen cultuur en identiteit leidt tot spanningen met de autochtone bevolking.

Sommige gebruiken en praktijken vallen niet steeds in goede aarde. Dit wil niet zeggen dat die praktijken slecht zijn, maar wel dat de oorspronkelijke bevolking er niet mee opgezet is. Een bijkomend probleem is dat sommige van die praktijken niet alleen anders zijn dan de onze, maar onaanvaardbaar en strijdig met de mensenrechten.

Niet iedereen vindt het vanzelfsprekend dat man en vrouw op gelijke voet behandeld worden, dat kerk en staat gescheiden zijn, dat men vrij van geloof mag veranderen zonder vrees voor

*oublie que les hommes sont les victimes invisibles de la violence domestique. En plus d'être victimes, ils sont de surcroît ridiculisés et humiliés par la société s'ils osent en parler, parce que cette forme de violence va à l'encontre de la structure patriarcale ancestrale qui caractérisait nos contrées dans le passé.*

*Les études révèlent que la violence conjugale touche davantage les femmes que les hommes. Mais les femmes bénéficient d'attention et de structures d'accueil, alors que rien n'est prévu pour les hommes. Que compte faire le Collège réuni pour ces victimes oubliées ?*

vervolging, dat men vrij mag kiezen met wie men huwt. Voor Europeanen is dat vanzelfsprekend. De islam kent echter geen gelijkberechtiging van de vrouw en geen scheiding van kerk en staat, en bevordert een klimaat waarin zogenaamde eremisdaden gepleegd worden, waarbij vrouwen van wie nog maar een vermoeden van 'oneerbaarheid' wordt uitgesproken, vogelvrij worden verklaard.

Wanneer sommige imams in Brusselse moskeeën verkondigen dat de sharia, het islamitische recht, voorrang heeft op onze wetten, dan is dat in tegenspraak met het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. Graag had ik van de collegeleden willen vernemen hoe zij hiertegenover staan in het kader van de door mevrouw Saïdi aangehaalde problematiek van de 'veroudering van de migrantenvrouwen'.

In dit kader wens ik er ook op te wijzen dat door misbruik van de zogenaamde gezinshereniging veel bejaarde immigranten het land binnenkomen die na een paar maanden door de zogenaamde familie worden gedumpt aan de poorten van het OCMW. Ook over deze problematiek moet het College van de GGC zich bezinnen. Het College zou hierover een studie kunnen bestellen om de problematiek beter in kaart te brengen.

Ik wens nog te reageren op de door mevrouw De Pauw aangehaalde problematiek. Het is een feit dat er een nijpend tekort is aan opvangplaatsen voor vrouwen die lijden onder partnergeweld. De vzw Talita, die in Brussel actief is, klaagde dit reeds vijf jaar geleden aan en er is inderdaad niet veel gewijzigd op die vijf jaar. Mevrouw De Pauw houdt wel van clichés. Zo stelt mevrouw De Pauw in haar interpellatie dat bij huiselijk geweld of partnergeweld het automatisch de vrouw is die slachtoffer is. Dit klopt niet altijd met de realiteit. Mevrouw De Pauw reduceert het probleem van huiselijk geweld tot vrouwenmishandeling, terwijl wetenschappelijk onderzoek reeds vele jaren aantoont dat vrouwen binnen een relatie net zo agressief kunnen zijn als mannen. Rekent men ook kindermishandeling tot huiselijk geweld, dan zijn vrouwen zelfs overwegend de plegers van huiselijk geweld.

Ik raad mevrouw De Pauw aan om eens te surfen op de webstek [www.huiselijkgeweld.info](http://www.huiselijkgeweld.info). Daar worden meer dan 130 internationale studies

voorgesteld waar er zonder genderonderscheid de problematiek van partnergeweld wordt benaderd. Daaruit blijkt dat vrouwen binnen een relatie veel vaker slaan dan mannen. Het veel gehoorde verhaal dat vrouwen dat alleen uit zelfverdediging doen wordt door dat onderzoek niet bevestigd. De Nederlandse wetenschapsjournalist Theo Richel gaat nog een stap verder. Ik citeer: "Niet mannen maar vrouwen zijn het agressieve geslacht".

Studies bewijzen volgens hem dat de eerste klappen meestal van vrouwen komen, en dat dus vooral vrouwen aan de basis liggen van partnergeweld. Mannen slaan natuurlijk harder, en daardoor denkt iedereen dat partnergeweld een probleem van mannen is. De mannelijke slachtoffers zijn de vermisten van het huiselijk geweld. Pogingen om dat probleem aan te kaarten worden meestal op gelach onthaald. Mannen zijn in onze maatschappij de onzichtbare slachtoffers van huiselijk geweld. Ze zijn slachtoffer en worden bovendien nog eens gekleineerd en geridiculiseerd. Het is immers zeer moeilijk om daarmee naar buiten te komen. Mannelijke slachtoffers van huiselijk geweld worden veracht en belachelijk gemaakt, omdat dit nog steeds ingaat tegen de oude patriarchale structuur die onze contreien in het verleden kenmerkte.

De studies tonen inderdaad aan dat huiselijk geweld meer vrouwen treft dan mannen. Voor die vrouwen is er echter wereldwijd aandacht en opvang, voor de mannen is er helemaal niets. De overheid subsidieert al vele tientallen jaren blijf-van-mijn-lijf-huizen voor vrouwen, maar mannelijke slachtoffers kunnen nog steeds nergens terecht. Welk baanbrekend werk zal het Verenigd College doen voor deze vergeten slachtoffers?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.-** Lorsque j'entends de tels propos, je revendique mon appartenance au sexe agressif !

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).-** Je garde mes distances.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni (en néerlandais).-** Les autorités belges luttent contre la violence familiale et

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** Na zulke uitspraken eis ik mijn lidmaatschap van het agressieve geslacht op!

**De heer Frédéric Erens.-** Ik begeef me hier op een veilige afstand.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.-** De Belgische overheden besteden aandacht aan de bestrijding van het

*conjugale. Il s'agit principalement de mesures de sensibilisation, de formation, de prévention, de protection et d'accueil des victimes, de mesures répressives à l'encontre des auteurs et d'évaluation de la problématique.*

*Une des mesures a trait à l'établissement de statistiques sur la violence conjugale dans le secteur médical et des soins, afin de mieux cerner l'ampleur de cette violence. Apparemment, il n'existe pas de données spécifiques pour notre Région.*

*Vous dites que la Région ne compte qu'un seul refuge, le Centre de prévention des violences conjugales et familiales, reconnu par la COCOF. Mais il existe d'autres maisons d'accueil qui, de facto, constituent des refuges. Certaines sont reconnues par la COCOF, d'autres par la CCC. Elles représentent au total 327 places d'accueil, soit presque autant que dans toute la Flandre.*

*De plus, les femmes victimes de violence familiale sont aussi accueillies par des services d'urgence comme Ariane et le CASU, des organisations qui, pourtant, n'ont pas pour but d'aider les femmes battues.*

*Il nous manque les informations nécessaires quant à l'aide aux sans-abri à Bruxelles, afin de pouvoir prendre les décisions qui s'imposent par rapport à un manque éventuel de places d'accueil. Mais un centre d'aide aux sans-abri à Bruxelles est actuellement en cours de création à la suite des décisions prises par le Collège réuni. Il sera, entre autres, responsable de l'enregistrement central, qui permettra de définir précisément l'ampleur du problème en Région bruxelloise et d'agir au mieux.*

*L'ensemble des ministres de la Région bruxelloise a soutenu la création de ce centre d'aide, qui constituera une plate-forme permettant de résoudre divers problèmes, tel que l'orientation vers le marché régulier du logement. Une solution au problème du logement est un axe important de la note de politique sur l'aide aux sans-abri, adoptée fin mai 2007 par le Collège réuni. C'est pourquoi des moyens supplémentaires sont prévus pour l'habitat accompagné.*

*Lorsqu'un homme ou une femme fuit sa maison en raison de violence conjugale, il s'agit d'une question relevant de la justice, donc une*

familiaal en partnergeweld. Dat blijkt uit de nationale actieplannen inzake partnergeweld en uit de omzendbrieven van de minister van Justitie. De plannen bevatten hoofdzakelijk maatregelen inzake bewustmaking, vorming, preventie, bescherming en opvang van slachtoffers, repressieve en andere maatregelen tegen de daders en registratie, coördinatie en evaluatie van het probleem.

Een van de maatregelen betreft het opstellen van statistieken over partnergeweld in de medische en hulpverleningssector met de bedoeling om een beter beeld te krijgen van de ware omvang van de problematiek. Voor zover ik weet, zijn er geen specifieke gegevens bekend over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

U beweert dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts over één vluchthuis beschikt, namelijk het Centre de prévention des violences conjugales et familiales. Deze organisatie is als onthaalhuis erkend door de Franse Gemeenschapscommissie. Daarnaast zijn er echter nog meerdere onthaalhuizen die de facto als vluchthuis dienen. De Franse Gemeenschapscommissie erkent 8 onthaalhuizen met in totaal 287 plaatsen, die in de eerste plaats bedoeld zijn voor vrouwen met kinderen. Dat cijfer houdt rekening met het voornoemde centrum.

Er zijn ook 2 onthaalhuizen voor vrouwen met kinderen die door de GGC erkend worden en in totaal 40 opvangplaatsen aanbieden. In totaal zijn er met andere woorden 327 opvangplaatsen. Dat is bijna evenveel als in heel Vlaanderen. Het Vlaams Gewest beschikt namelijk weliswaar over zes vluchthuizen met in totaal 100 plaatsen, maar erkent daarnaast slechts 16 vrouwenopvangcentra met een totale capaciteit van van 250 plaatsen.

Bovendien worden vrouwen die het slachtoffer zijn van familiaal geweld, ook opgevangen in noodhulpdiensten als Ariane en het Centrum voor Dringende Sociale Hulp (CDSH), al zijn ze daar in de minderheid. Deze organisaties zijn helemaal niet bedoeld voor de doelgroep van mishandelde vrouwen.

Het ontbreekt ons aan de nodige informatie over de Brusselse daklozenzorg om beslissingen te kunnen nemen naar aanleiding van een eventueel tekort aan opvangplaatsen en het is niet duidelijk

*compétence fédérale. Nous ne manquerons pas de mettre ce point à l'ordre du jour de la Conférence interministérielle pour l'égalité des chances lors de l'évaluation du Plan d'action national contre la violence conjugale 2004-2007.*

*(poursuivant en français)*

Concernant la question des femmes migrantes, nous avons bien organisé un colloque avec le Centre pour l'Égalité des chances et ce colloque a été l'occasion d'entamer une réflexion très enrichissante tant sur le plan de la prise en considération des spécificités des personnes âgées d'origine immigrée que sur le plan de l'élargissement de ce débat à la question de l'adaptation des structures actuelles à la diversité.

Nous utiliserons les actes de ce colloque comme outil de sensibilisation pour le secteur travaillant dans la politique des personnes âgées et c'est pour cette raison que, dès leur parution prévue pour le mois de décembre, les actes du colloque seront automatiquement envoyés aux participants du colloque ainsi qu'à toutes les maisons de repos de la Région de Bruxelles-Capitale. D'autres exemplaires seront disponibles pour toute personne intéressée.

A l'issue du colloque, la réflexion s'est poursuivie avec le Centre pour l'égalité des chances et a débouché sur l'organisation de formations relatives à la question de l'adaptation des maisons de repos à la diversité de leur public. Ces formations seront données par le Centre pour l'égalité des chances, aux gestionnaires des maisons de repos dans le courant de l'année 2008.

L'accueil des personnes âgées d'origine immigrée est un levier intéressant à saisir pour poser la question de l'adaptation des structures à un public diversifié. Il est aussi intéressant d'examiner la diversité sous l'angle de la gestion du personnel qui est de plus en plus majoritairement d'origine étrangère. Enfin, la diversité touche aussi les familles des résidents. Le souci de communication envers les familles des personnes âgées est aussi un angle d'approche qui mérite toute notre attention.

Nous avons souhaité travailler spécifiquement avec les gestionnaires des maisons de repos ou avec les responsables des ressources humaines.

op welke manier moet worden gereageerd. Zoals u weet, wordt op dit moment naar aanleiding van de beslissingen van het Verenigd College een Brussels steunpunt voor thuislozenzorg opgericht. Het is onder meer verantwoordelijk voor een centrale registratie, die duidelijk moet maken wat de omvang van het probleem is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en hoe we er het best mee omgaan. Het steunpunt zal de problematiek onderzoeken en concrete voorstellen formuleren.

Alle ministers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steunden de oprichting van het steunpunt, dus ook de minister van Huisvesting. Samen met het overlegcomité Thuislozenzorg zal het steunpunt functioneren als een platform om problemen aan te pakken zoals, bijvoorbeeld, de doorstroming naar de reguliere huisvestingsmarkt. Ik wijs erop dat een oplossing voor het probleem van de huisvesting een belangrijke krachtlijn is in de beleidsnota Thuislozenzorg, die het Verenigd College eind mei van dit jaar heeft goedgekeurd. Daarom wordt voorzien in extra middelen ter bevordering van het begeleid wonen.

Ten slotte nog dit: als een man of vrouw de woning ontvlucht wegens partnergeweld, dan is dat een zaak voor het gerecht, overduidelijk een federale materie. Wij zullen niet nalaten het punt te agenderen op de interministeriële conferentie voor gelijke kansen ter gelegenheid van de evaluatie van het nationaal actieplan tegen partnergeweld 2004-2007.

*(verder in het Frans)*

*We hebben in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen een colloquium over migrantenvrouwen georganiseerd. Het was een gepaste gelegenheid om van gedachten te wisselen over de specifieke situatie van bejaarde migranten.*

*We zullen het verslag van het colloquium gebruiken om de betrokken sector te sensibiliseren voor het thema. Alle deelnemers en Brusselse rusthuizen ontvangen een exemplaar van het verslag. Het is ook beschikbaar voor andere geïnteresseerden.*

*Na afloop van het colloquium hebben we verder onderhandeld met het Centrum voor gelijkheid van kansen, dat specifieke opleidingen zal organiseren om het personeel van de rusthuizen te leren*

C'est en effet par ces personnes que cette réflexion pourra s'ancrer dans la structure et ses pratiques offrant ainsi de nouvelles perspectives au sein de la maison de repos, favorisant une politique proactive en matière de diversité.

Ce projet va se décliner en deux phases. La première sera la mise sur pied d'un groupe de travail qui devrait aboutir à la rédaction d'un document, une démarche de sensibilisation vers les gestionnaires des maisons de repos sur la thématique de la diversité des résidents et du personnel. La seconde phase consistera en la réalisation de trois séminaires de formation d'une journée destinés aux responsables des ressources humaines.

Par ailleurs, nous souhaitons aussi soutenir un autre projet initié par l'association "Seniors Sans Frontières". La volonté de cette initiative est de répondre à la préoccupation sociale du vieillissement des personnes âgées d'origine immigrée en créant des synergies avec d'autres structures d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées ainsi qu'avec un réseau de bénévolat qui s'est créé au fil du temps. Le but est de promouvoir la mixité sociale et culturelle et de trouver les solutions les plus adéquates en termes d'aide ou d'accueil pour les personnes âgées, dont celles d'origine immigrée.

Le projet vise aussi à créer des passerelles interculturelles et intergénérationnelles, par des rencontres conviviales, des activités communes spécifiques à des groupes de seniors qui, initialement, ne se rencontrent pas. Nous allons donc poursuivre cette initiative, car ce type de projet nous aide à mieux comprendre les besoins exprimés par les personnes âgées et leurs familles ainsi que prévoir les adaptations nécessaires afin de pouvoir y répondre. Une attention particulière sera donnée à la participation au sein de ce projet des personnes âgées et de leurs familles.

Nous ne connaissons pas tous les projets intégrant les problématiques multiculturelles développées dans les maisons de repos, mais nous savons que cette question est de plus en plus abordée et nous ne doutons pas que, petit à petit, cette réflexion sera menée par les différentes structures d'accueil d'hébergement pour les personnes âgées avec une adaptation et une plus grande souplesse de ces dernières en vue d'une meilleure prise en

*omgaan met allochtone bejaarden.*

*De opvang van allochtone bejaarden biedt de gelegenheid om de opvangstructuren aan te passen aan een gediversifieerd publiek. We moeten er ook rekening mee houden dat het personeel steeds vaker van allochtone origine is. Tot slot heeft de diversiteit ook gevolgen voor de familie van de bewoners.*

*We wilden specifiek samenwerken met de beheerders van de rusthuizen of met de personeelsverantwoordelijken. Het zijn immers zij die bepaalde praktijken ingang moeten doen vinden in het personeelsbeleid.*

*Het project behelst twee fasen. Eerst komt er een werkgroep die een document zal opstellen om de beheerders van rusthuizen bewust te maken op het gebied van diversiteit. Daarna komen er drie opleidingsdagen voor de personeelsverantwoordelijken. We willen ook een project van de vereniging "Seniors Sans Frontières" ondersteunen. Het bestaat erin om in te spelen op de specifieke problemen van bejaarde migranten door samen te werken met andere opvangstructuren voor bejaarden en met een vrijwilligersorganisatie. Het project is bedoeld ter bevordering van sociale en culturele gemengdheid en het vinden van geschikte oplossingen voor de opvang van bejaarden.*

*Het is ook de bedoeling om bruggen te slaan tussen culturen en generaties door ontmoetingen en activiteiten te organiseren voor groepen van bejaarden die normaal weinig contact hebben met elkaar. We zullen het initiatief voortzetten, omdat het ons helpt om meer rekening te houden met de noden van bejaarden en hun gezinnen.*

*Ik ben niet op de hoogte van alle multiculturele projecten van bejaardentehuizen, maar ik weet dat er steeds meer werk van wordt gemaakt en dat er steeds meer rekening wordt gehouden met diversiteit.*

*Tot slot wil ik het over een taboe-onderwerp hebben: seksualiteit en voortplanting van gehandicapte vrouwen.*

*Ook gehandicapten hebben recht op liefde, seks en ouderschap, al moeten we ook erkennen dat dit niet vanzelfsprekend is.*

considération des diversités des usagers.

Concernant quelques aspects de la politique de santé sexuelle et reproductive relative aux femmes handicapées : je vais d'abord aborder la question du tabou.

La reconnaissance des droits des personnes en situation de handicap, au même titre que celle des droits de tout un chacun, passe notamment par la question du droit à la vie amoureuse, à l'intimité, à la sexualité, à la parentalité, ainsi que par la reconnaissance des difficultés liées à la situation de handicap dans ces domaines.

Le 13 décembre 2006, la convention relative aux droits des personnes handicapées a été adoptée. Cette convention réaffirme entre autres le caractère universel, indivisible, interdépendant et indissociable de tous les droits de l'homme et de toutes les libertés fondamentales, ainsi que la nécessité d'en garantir sans discrimination la pleine jouissance aux personnes handicapées. Cette convention a été signée par 80 pays, dont la Belgique, et par la Communauté européenne, le 30 mars 2007.

Les femmes handicapées risquent, bien davantage que les femmes sans handicap, de vivre des situations de maltraitance. Malgré cette affirmation, seuls 20% des cas de maltraitance - intra ou extra muros - seraient connus. L'instance politique que nous représentons est interpellée pour entreprendre une large réflexion pluridisciplinaire afin de mettre en place des structures de référence capables de prévenir la maltraitance ou d'apporter de l'aide aux personnes qui en sont victimes. Par exemple, un inventaire relatif à l'accessibilité des centres d'accueil pour les femmes maltraitées aux femmes en situation de handicap devrait nous indiquer le chemin qui reste à parcourir.

En ce qui concerne la "Charte pour agir", nous avançons. Certains professionnels, confortés par les témoignages et les expériences des personnes handicapées, ont entamé depuis plus de 30 ans une réflexion approfondie. Quelques services et institutions ont également mis en pratique des mesures permettant aux personnes ayant besoin d'aide et d'accompagnement de vivre le mieux possible leur vie affective et sexuelle.

Ces expériences ont abouti à la mise en place d'un

*Op 13 december 2006 werd de conventie over de rechten van gehandicapten aangenomen. Die bevestigt nog eens dat de mensenrechten en fundamentele vrijheden universeel en ondeelbaar zijn. Ook gehandicapten moeten die zonder discriminatie kunnen genieten. Tachtig landen, waaronder België, en de Europese Gemeenschap ondertekenden deze conventie.*

*Gehandicapte vrouwen worden veel vaker misbruikt. Slechts 20% van de gevallen zou bekend zijn. Het parlement moet referentiestructuren oprichten die misbruik kunnen voorkomen of de slachtoffers ervan kunnen helpen. Een inventaris van de toegankelijkheid van opvangcentra voor gehandicapte vrouwen moet aangeven wat er nog te doen staat.*

*Inzake de 'Charte pour agir' (Actiehandvest) wordt vooruitgang geboekt. Al dertig jaar lang denkt de sector na over de ervaringen en getuigenissen van gehandicapten. Een aantal instellingen hebben maatregelen genomen om gehandicapten in staat te stellen een liefdesleven te leiden. Dit mondde uit in een werkgroep die wordt gecoördineerd door de Franstalige Brusselse dienst voor gehandicapten en zijn Waalse tegenhanger. De werkgroep omvat artsen, aids-referentiecentra, gehandicaptenverenigingen, educatief en medisch leidinggevend personeel van opvang- en begeleidingsdiensten, gezondheidsorganisaties en ouderverenigingen.*

*Deze werkgroep stelde in 2001 een 'Charte pour agir' op over de gezondheidsproblematiek en het seksuele leven van bejaarden, dat door de bevoegde ministers werd ondertekend. De VVGGC was hier niet bij betrokken. Ik stel voor dat het Verenigd College dit handvest ook ondertekent en ervoor zorgt dat de bicommunautaire instellingen deze dimensie verwerken in hun pedagogisch project.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik ga over tot mijn antwoord op de toegevoegde interpellatie van mevrouw Byttebier. Ik antwoord mee in naam van de heer Cerexhe.

De diensten van het Verenigd College vormen een vrij kleine administratie met relatief hoog opgeleide medewerkers. Er is geen officiële beleidsnota voor het openbaar ambt waarin een diversiteitsbeleid wordt uitgewerkt. In de praktijk

groupe de travail sous la coordination du Service bruxellois francophone des personnes handicapées et de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées (AWIPH). Ce groupe de travail rassemble des professionnels de terrain et des personnes atteintes de déficience mentale : médecins, centre de référence sida, associations de personnes handicapées, directeurs de personnel éducatif et médical de services d'accueil, d'hébergement et d'accompagnement, services de promotion de la santé et associations de parents.

De ces rencontres est née, en 2001, la "Charte pour agir". Ce document vise à améliorer la prise en compte des problèmes de santé et, plus globalement, ceux liés à la vie sexuelle et affective des personnes âgées. Elle a été signée en 2001 par les ministres compétents. Puisque l'ARCCC n'a pas été associée à l'époque, nous proposerons la signature de celle-ci au Collège réuni. Dans ce contexte, à l'instar de ce qui se pratique à la Commission communautaire française, nous entamerons une réflexion avec les institutions bicommunautaires afin qu'elles intègrent mieux cette dimension dans leur projet pédagogique et dans leur processus de formation continuée.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Je répondrai maintenant à Mme Byttebier, en mon nom et en celui de M. Cerexhe.*

*Les services du Collège réuni constituent une administration restreinte, dotée de collaborateurs hautement qualifiés. Il n'existe pas de note de politique de la fonction publique relative à la diversité. Cependant, dans la pratique, il règne une grande diversité : sur 59 collaborateurs, il y a 43 femmes, 1 personne handicapée et 9 personnes ayant une autre origine ethno-culturelle.*

**Mme Adelheid Byttebier** *(en néerlandais).* - *Y a-t-il bien un tiers d'hommes ?*

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni** *(en néerlandais).* - *Non. Il y a en effet trop peu d'hommes.*

*(Rires)*

is de samenstelling van de administratie vrij divers, zoals de volgende cijfers illustreren: in november 2007 telde de administratie 59 medewerkers, waarvan 43 vrouwen, 1 persoon met een handicap en 9 personen met een andere etnisch-culturele origine.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.** - Wat was precies de verhouding man-vrouw? Is er wel een derde mannen?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.** - Onder de 59 personeelsleden zijn er 43 vrouwen. Er zijn inderdaad te weinig mannen.

*(Gelach)*

**Mme Adelheid Byttebier** (*en néerlandais*).- *Ces chiffres sont-ils publiés ? J'avais émis une critique parce que ces données étaient introuvables.*

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni** (*en néerlandais*).- *Il n'existe pas de publication actuellement, mais nous pouvons tout à fait l'envisager.*

- *Les incidents sont clos.*

- *La séance est suspendue à 16h56.*

- *La séance est reprise à 17h23.*

### VOTES NOMINATIFS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1990 (nos B-104/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

68 membres sont présents.  
50 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
11 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
1 répond non dans le groupe linguistique français.  
6 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Grimberghs Denis, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- Worden deze cijfers ergens gepubliceerd? Mijn kritiek was net dat deze gegevens nergens te vinden zijn.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.**- Momenteel wordt die informatie inderdaad niet gepubliceerd, maar we kunnen dat zeker in overweging nemen. Dat is een goed idee, niet alleen voor de administratie van het Verenigd College.

- *Les incidents sont clos.*

- *La séance est suspendue à 16h56.*

- *La séance est reprise à 17h23.*

### NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1990 (nrs B-104/1 en 2 - 2006/2007).

Wij gaan over tot de stemming.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

68 leden zijn aanwezig.  
50 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
11 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.  
1 antwoordt nee in de Franse taalgroep.  
6 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd :*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Grimberghs Denis, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp

Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Rorive Audrey.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Michel Colson à MM. Charles Picqué, président du Collège réuni, Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction

Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben neen gestemd :*

Franse taalgroep:

Rorive Audrey.

*Hebben zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Michel Colson tot de heren Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College, Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt, Pascal

publique, Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "la situation d'IRIS", l'interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes, concernant "la situation et l'avenir de la structure faïtière IRIS", l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix, concernant "le rapport d'activités IRIS-2006", l'interpellation jointe de Mme Caroline Persoons, concernant "la position du Collège réuni face à la perception par le président du réseau hospitalier IRIS d'une rémunération" et l'interpellation jointe de Mme Magda De Galan, concernant "les hôpitaux publics IRIS".

Deux ordres du jour ont été déposés :

Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Michel Colson.

L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes et Mme Marie-Paule Quix.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

68 membres sont présents.  
 31 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
 10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
 20 répondent non dans le groupe linguistique français.  
 6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.  
 1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais

En conséquence, l'Assemblée réunie l'adopte.

Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de toestand van IRIS", de toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes betreffende "de toestand en de toekomst van de IRIS-koepel", de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende "het activiteitenverslag IRIS-2006", de toegevoegde interpellatie van mevrouw Caroline Persoons betreffende "het standpunt van het Verenigd College i.v.m. de betaling van een vergoeding aan de voorzitter van het Iris-ziekenhuisnetwerk" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Magda De Galan betreffende "de openbare IRIS-ziekenhuizen".

Twee moties werden ingediend:

Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Michel Colson.

De eenvoudige motie wordt door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heren André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes en mevrouw Marie-Paule Quix voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

68 leden zijn aanwezig.  
 31 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
 10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.  
 20 antwoorden nee in de Franse taalgroep.  
 6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.  
 1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep

Bijgevolg wordt ze door de Verenigde Vergadering aangenomen.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

S'est abstenue :

Byttebier Adelheid.

**M. le président.**- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

*Hebben ja gestemd :*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Mouzon Anne-Sylvie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, Doyen Hervé, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

*Hebben nee gestemd:*

Franse taalgroep :

Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Molenberg Isabelle, Rorive Audrey, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Heeft zich onthouden:

Byttebier Adelheid.

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

---

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h25.*

\_\_\_\_\_

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.*

\_\_\_\_\_